

SARA BORRELL



ElCorrector
Serveis lingüístics

SERVEIS LINGÜÍSTICS

WWW.ELCORRECTOR.ES



SOBRE MI

La llengua com a professió.

La meva feina diària és millorar la qualitat dels textos. Per fer-ho, tinc com a base anys d'estudis, cursos de formació contínua, llibres de consulta en mà i la perícia que m'ha donat l'experiència.

Em dedico majoritàriament a la correcció de textos, d'àmbits ben diversos (un setmanari, sessions parlamentàries, revistes, textos de particulars i d'empreses, llibres...) i també treballo regularment en el món de la transcripció de textos.

A banda, soc col·laboradora de la revista *Alberes*, i tinc experiència com a professora de català, especialment per a persones adultes.



CONTACTE

Localització:
Albons (Girona)

Telèfon:
618 033 111

Adreça electrònica:
info@elcorrector.es

Lloc web:
www.elcorrector.es



CONeixEMENTS

Paquet d'Office ● ● ● ● ●

PDF ● ● ● ○ ○

InDesign ● ● ● ● ○

Illustrator ● ● ○ ○ ○



FORMACIÓ

- 2018** Postgrau en Llengua Catalana: Correcció de Textos Orals i Escrits. UdG
- 2014** Màster en Ensenyament d'Espanyol i de Català com a Segones Llengües. UdG
- 2013** Llicenciatura en Filologia Hispànica. UdG
- 2012** Llicenciatura en Filologia Catalana. UdG



EXPERIÈNCIA

Aquestes són algunes de les tasques que he dut a terme recentment:

Per a particulars Assessorament lingüístic per a particulars, especialment per preparar els seus textos abans de publicar-los o de presentar-los a l'editorial. Per exemple, he treballat amb:

- *Les claus de la salut*, de R. Cantó
- *Passejant amb els personatges de l'Ulisses de J. Joyce*, de S. Beltran
- *L'ensenyament-aprenentatge de la lectura a l'educació infantil*, de M. Falgàs (tesi)

CPSL - Language Services Transcripció i correcció dels diaris de sessions del Parlament de Catalunya

Hospital Vall d'Hebron Correcció de material per als cursos de formació que imparteix l'Institut de Recerca (VHIR) de l'Hospital Universitari Vall d'Hebron

Edicions de la Ela Geminada Correcció d'obres:

- *Adeu a tot això*, de R. Graves
- *La llibertat abans del liberalisme*, de Q. Skinner (traducció d'E. Díaz)

Noves Ed. Alt-empordaneses Correcció del setmanari *Hora Nova*

Visit Serveis Turístics Correcció de la revista mensual *Gidona*

Clínica Bofill Correcció de la revista semestral *CBN*

Ajuntament de Gelida • *Darreres aportacions al coneixement de la prehistòria de Gelida*, d'E. Villaroya (QGHS; 7)

Sigma Technologies Transcripció de corpus d'àudios

Diputació de Girona Suport a l'Oficina de Serveis Lingüístics: correcció de textos administratius, selecció de textos, transferències de dades al nou lloc web de llengua, etc., mitjançant un conveni de cooperació educativa UdG-Diputació